



S O U T H C H I N A S E A

**Depth curves: Soundings in meters**  
 Vũng độ sâu: Độ sâu tính ra mét

**Scale of soundings**  
 Mối độ sâu

**Foreshore flat, Lighthouse**  
 Bãi bồi biển; Hải đăng

**Rocky beach, reef**  
 Bãi cát sỏi; Rạn san hô

**Limit of danger, Submerged reef**  
 Giới hạn nguy hiểm; Giới hạn nguy hiểm

**Wreck, Sunkens, Exposed**  
 Xác tàu đắm; Núi

**Sea wall or revetment**  
 Bức chắn nước biển; Cầu bê tông

**Wharf or pier**  
 Cầu bê tông; Cầu

**HYDROGRAPHIC DATUM**  
 APPROXIMATE LEVEL OF LOWEST LOW WATER  
 MẶT THỦY ĐẠO CHUẨN  
 LÀ MẶT BIÊN PHÒNG CHỐNG LƯC THẤP NHẤT

**LEGEND - CHỮ TỬ**  
 MAP INFORMATION AS OF 1965  
 BẢN ĐỒ TỈNH TỌA NĂM 1965

On this map a 1:50,000 scale is considered as being a minimum of 2.4 m. (8 feet) in width. Thôn Trung Kien này một LƯỚI XE ĐẠT có như hình vẽ dưới là 2,4 mét.

Desire forest or jungle indicates more than 25 percent of ground is concealed by canopy with undergrowth generally impassable on foot. Clear forest indicates more than 25 percent of ground is concealed by canopy with undergrowth generally passable on foot. Vegetation classified by office identification from aerial photography. Rừng rậm rừng già chỉ rừng cây bụi phủ mặt đất trên 25% lớp thảm thực vật cây bụi và phía dưới rừng không thể qua lại được. Rừng thưa chỉ rừng cây bụi phủ mặt đất trên 25% lớp thảm thực vật cây bụi và phía dưới rừng không thể qua lại được. Thảm thực vật loại rừng khác được phân loại theo hướng dẫn.

WHEN REFERRING TO POPULATED PLACE NAMES, INCLUDE UTM GRID COORDINATES

**SPHEROID: EVEREST**  
 GRID: 1,000 METER UTM, ZONE 49 (BLACK NUMBERED TICKS)  
 PROJECTION: TRANSVERSE MERCATOR  
 VERTICAL DATUM: MEAN SEA LEVEL AT HÀ TIÊN  
 HORIZONTAL DATUM: INDIAN DATUM 1960

**CREDSITS**  
 PREPARED BY: 29TH ENGR. BN. (CT) 9-68  
 NAMES BY: USAMSG: NGS, VIETNAM  
 CONTROL BY: NAVOCEANO CHARTS  
 COASTAL HYDROGRAPHY FROM: 29TH ENGR. BN. (CT) 9-68  
 PRINTED BY: 29TH ENGR. BN. (CT) 9-68

REFER CORRECTIONS TO THIS MAP TO COMMANDING OFFICER, ARMY MAP SERVICE, WASHINGTON, D.C.  
 XIN CỜ NHỮNG SỬA ĐỔI TRONG BẢN ĐỒ NÀY ĐẾN NHÀ ĐẠP QUỐC GIA, ĐÀ LẠT, VIỆT NAM

<b>ROADS - ĐƯỜNG</b>	<b>RAILROADS - ĐƯỜNG XE LỬN</b>	<b>HAO LÔNG</b>	<b>HAO LÔNG</b>
All weather, hard surface, two or more lanes wide Đường nhựa nhiều làn, có hai hay trên hai làn xe đi	Normal gauge, single track, 1 meter (3'3") wide, Station Loại đường thường, hai đường, rộng 1 mét Ga, trạm	Province office, Delegation office Văn phòng tỉnh, Văn phòng đại diện	Province office, Delegation office Văn phòng tỉnh, Văn phòng đại diện
Concrete - Concrete Đường bê tông - Đường bê tông	Normal gauge, single track Loại đường hẹp, một đường	Police station, Post office, Telephone Trạm cảnh sát, Văn phòng, Điện thoại	Police station, Post office, Telephone Trạm cảnh sát, Văn phòng, Điện thoại
Gravel - Gravel Đường sỏi - Đường sỏi	Normal gauge, single track Loại đường hẹp, một đường	Police station, Post office, Telephone Trạm cảnh sát, Văn phòng, Điện thoại	Police station, Post office, Telephone Trạm cảnh sát, Văn phòng, Điện thoại
Gravel - Gravel Đường sỏi - Đường sỏi	Normal gauge, single track Loại đường hẹp, một đường	Police station, Post office, Telephone Trạm cảnh sát, Văn phòng, Điện thoại	Police station, Post office, Telephone Trạm cảnh sát, Văn phòng, Điện thoại

**GLOSSARY - CỜ TỬ**

Đầm	pond	lake
hầm	station	tunnel
Mũi	point	mountain
Núi	mountain	settlement
Thôn	settlement	

**EVEREST**  
 UTM TỌA 1.000 MÉT; KHU HÌNH THOI 49  
 (NHỮNG SỐ ĐỎ CHỈ SỐ ĐỀ)

**TRANSVERSE MERCATOR**  
 KHU HÌNH THOI 49 (NHỮNG MÀU ĐƯƠNG CHỈ SỐ ĐỀ)

**MEAN SEA LEVEL AT HÀ TIÊN**  
 MẶT BIÊN TRUNG BÌNH TẠI HÀ TIÊN

**INDIAN DATUM 1960**  
 HỆ THỐNG TRẮC CẦU CHUẨN

**ELEVATION GUIDE**  
 CHỈ ĐẪN CAO ĐỘ

**BOUNDARIES**  
 NHỮNG ĐỊA GIỚI

**ADJOINING SHEETS**  
 BẢNG RÁP ĐỊA ĐỒ

**DISTRIBUTION LIMITED - DESTROY WHEN NO LONGER NEEDED**

**VIETNAMESE ENGLISH COMPARABLE**

Tên, Khu or Tỉnh, Province	U.S. UNIT
Quận, District	State
Xã or Phường, Village	County
Ấp, Hamlet	Township
Trạm, Station	Station
A, Tả, Left	Left
B, Hữu, Right	Right

**TO SHEET A STANDARD REFERENCE TO THIS SHEET TO MEASURE 100 METERS**

**PHƯƠNG GIÁC TỶ VUÔNG**  
 PHƯƠNG GIÁC TỶ VUÔNG

**TO CONVERT A MAGNETIC AZIMUTH TO A GRID AZIMUTH**  
 PHƯƠNG GIÁC TỶ VUÔNG

**TO CONVERT A GRID AZIMUTH TO A MAGNETIC AZIMUTH**  
 PHƯƠNG GIÁC TỶ VUÔNG

**TO CONVERT A MAGNETIC AZIMUTH TO A GRID AZIMUTH**  
 PHƯƠNG GIÁC TỶ VUÔNG

**TO CONVERT A GRID AZIMUTH TO A MAGNETIC AZIMUTH**  
 PHƯƠNG GIÁC TỶ VUÔNG